乙女はお姉さまに恋してる ①♀

作画 あらきかなお
原作 キャラメルBOX

C143-3
発行 メディアワークス

9784840240123

1929979005504

ISBN978-4-8402-4012-3
C9979 ¥550E

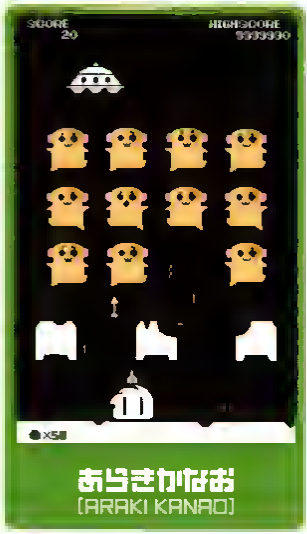
MediaWorks

発行●メディアワークス

定価：本体550円 ※消費税が別に加算されます

雑誌 49058-18

©HOBIBOX CARAMELBOX／おとボク製作委員会



あらきかなお
[ARAKI KANAO]

2月24日生まれ
大阪在住

好きなものは百合と兄妹と
女装っことオメック星人。

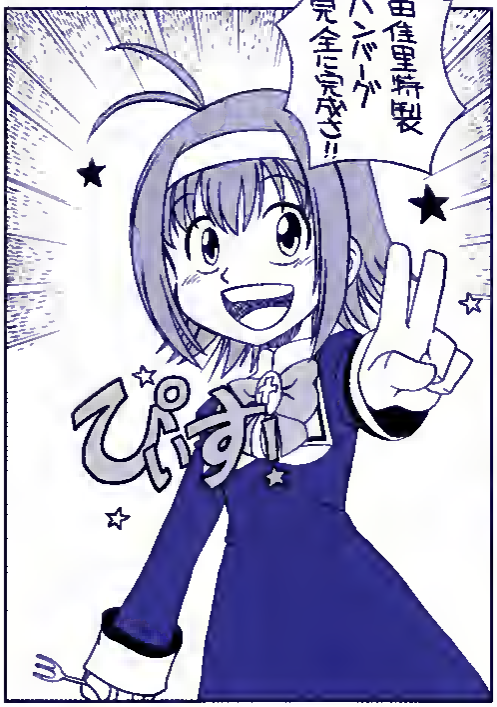
▶DENGEKI COMICS

ヒメヤカヒメサマ❶	藤田将太郎
おねがい☆ティーチャー 全2巻	林家志弦／Pleeeaa！
おねがい☆ツインズ	あきかん／Pleeeaa！
はやて×ブレード❶〜❼	林家志弦
BLOOD ALONE❶〜❶	高野真之
超常機動サイレーン❶〜❸	井原裕士
MURDER PRINCESS 全2巻	犬威赤彦
ガンパレード・マーチ 全3巻	さなづらひろゆき／ソニー・コンピュータエンタテインメント
ガンパレード・オーケストラ❶〜❷	さなづらひろゆき／ソニー・コンピュータエンタテインメント
かしまし〜ガール・ミーツ・ガール〜 全5巻	桂遊生丸／あかほりさとる
GUNSLINGER GIRL❶〜❽	相田裕
荳ましまろ❶〜❻	ばらスィー
マブラヴアンリミテッド全4巻	藤呂河とも／アージュ
よつばと！❶〜❿	あずまきよひこ
こはるびより❶〜❸	みづきたけひと
真月譚 月姫 ❶〜❺	佐々木少年
lunch box❶	POP&ふくながP
灼眼のシャナ❶〜❽	笹倉綾人／高橋弥七郎
キョウハクDOGs❶	しゃあ
ToHeart2 全3巻	御形屋はるか／AQUAPLUS
かみちゅ！全2巻	靑子ハナハル／ペサメムーチョ
まなびストレート！❶〜❸	たあたんちぇっく／ufotable
夢みたいな星みたいな	あらきかなお
でじばら❶〜❷	高木信孝
夜明け前より瑠璃色な 全2巻	鳥みそホエホエ／オーガスト
錬金3級 まじかる？ぽか〜ん	どれえじゃっきぃ／がらくたはうす
PRISM ARK	佐伯遥也／ぱじゃまソフト
SCAPE-GOD	高遠るい
スーパーロボット大戦OG ディバイン・ウォーズ❶〜❷	木村明広／SRプロデュースチーム
シャイナ・ダルク〜黒き月の王と蒼銀の月の姫君〜❶〜❷	緋賀ゆかり／中山文十郎
sola❶	阿倍野ちゃこ
乙女はお姉さまに恋してる❶	あらきかなお／キャラメルBOX

月刊コミック 電撃大王 DAIOH

毎月21日発売

乙女はお姉さまに恋してる 1



第二話

プレーンハンバーグ

第三話

チーズハンバーグ

第四話

おろしハンバーグ

第五話

包み焼きハンバーグ

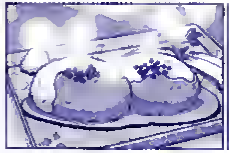
ゆかりんに なんてコトを

乙女はお姉さまに恋してる 1

作画 あらきかなお
原作 キャラメルBOX

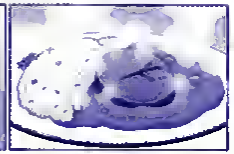
C143-3

発行 メディアワークス

第八話

豆腐ハンバーグ

第七話

ロコ・モコ

第六話

カレーハンバーグ

第十話

煮込みハンバーグ

第九話

きのこハンバーグ

ハンバーグ監修：あらきあきら

乙女お姉さまに恋して

ボクの
双子のお姉さまに恋して

OTOME WA BOKU NI KOI SHITERU

I

CONTENTS

episode.1 . . 3
episode.2 . .. 19
episode.3 35
episode.4 51
episode.5 . 67
episode.6 83
episode.7 . 99
episode.8 .107
episode.9 123
episode.10 139

[Otoboku] Holiday Omake 155
Preview 158
Afterword .160

ZAWA
WOW
ZAWA
ZAWA
SFX ZAWA (noise)
SFX DOKI DOKI (heartbeat)
I AM MIYANOKOUJI MIZUHO..
DOKI
UM.. PLEASE...
DOKI
DOKI
MHM.
surprise
UM... PLEASE TAKE CARE OF ME.
Ahem
SILENCE
THERE REALLY ARE PROBLEMS WITH ME ATTENDING...
SEIOU GIRLS' ACADEMY...

episode.1

WHAT A BEAUTIFUL PERSON!
HUH?
SUCH A SLENDER AND TALL PERSON!
DREAMILY
WHAT DO YOU LIKE TO EAT...?
I WISH TO KNOW HOW YOU LIVE...
WHAT DO YOU USE FOR SKIN CARE?
THAT REFRESHING APPEARANCE MAKES MY HEART THROB! ♡
POOF
HEY, ARE YOU ALRIGHT?
IT'S GOOD THAT I WASN'T FOUND OUT, BUT IT'S KIND OF A MIXED FEELING
PRETTY

HAVE YOU HEARD ABOUT THE NEW TRANSFER STUDENT IN CLASS A?
SOMEHOW, DESPITE BEING A GIRL LIKE US, SHE IS SO BEAUTIFUL THAT YOU CAN FALL IN LOVE INSTANTLY
NOT ONLY IS SHE BEAUTIFUL, BUT SHE ALSO HAS EXCELLENT GRADES!
THIS IS THE APPEARANCE OF A CANDIDATE FOR ELDER!
OR SOMETHING LIKE THAT!
MIZUHO-CHAN, YOU'RE ALREADY FAMOUS AT SCHOOL!
UGH... I JUST WANTED TO LIVE A QUIET SCHOOL LIFE...

Fuehe
UFUFU! ♡ BUT YOU'RE CUTER THAN ANY OF THE GIRLS HERE, MIZUHO-CHAN!
PLUS, I DID YOUR MAKEUP, SO OF COURSE THEY LIKE YOU! ☆
HUH...?
WHAT'S WITH THAT WEIRD FACE?
TAKEN ABACK
I'LL TELL YOU THIS NOW, MIZUHO-CHAN. I WASN'T THE ONE WHO THOUGHT YOU'D BE HAPPY CROSSDRESSING
PERA
THIS IS ALL BECAUSE OF YOUR GRANDFATHER'S WILL, MIZUHO-CHAN
PERA
DOKI
DOKI
HMM
THAT'S TRUE
FINE FINE.
SFX: PERA PERA PERA (Annoying words)

THIS IS TOO MUCH FUSS OVER ONE STUDENT.
kyaa
kyaa
kyaa~
ZAWA
ZAWA
WHAT IS ALL THIS UNREST?
Hmph!
ZAWA
IS THAT TRUE? THAT MEANS THAT...
THERE'S A NEW RIVAL FOR THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT, TAKAKO-SAN?
OOPS!

...it might leak!
Ughh. If I don't hurry and get home...
tap
tap
tap
NERVOUS
IT WOULD HAVE BEEN BETTER TO DO IT IN THE GIRLS' REST-ROOM, BUT...
FLUSH!
BLACK
BLACK
BLACK
Mizuho
BUT WITH ALL THOSE GIRLS THERE... IT WAS SO EMBARRASS-ING THAT I COULDN'T...
SFX ZAA (wind)
ZAAA
Uwawa!

WOW... WHAT A BEAUTIFUL PERSON...
BEING PRAISED BY SO MANY GIRLS FELT NICE, BUT...
A REALLY BEAUTIFUL PERSON IS SOMEONE LIKE THIS

SFX: Aughhhhhh!!
Stop! Mizuho-chan!
SFX: SHAAA (flower throwing)
SFX: PUP! (horn blowing)
FLUSH
SFX: wana wana (anger-tremble)
I thought I'd die.
RELIEF

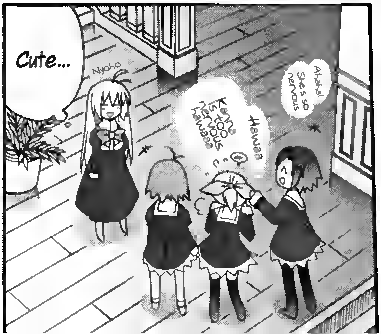
DON'T LEAVE THE TOILET SEAT UP!
DON
HEY!
NOOGIE
NOOGIE
NOOGIE
OW! OW!
YOUR WORD CHOICE IS BAD TOO! THIS IS A GIRLS' DORM!
OWWWW...!
SQUEEZE
SQUEEZE
SQUEEZE
STOP... MARIYA... YOUR BREASTS
OF COURSE I HAVE THEM!

I have to get him used to skinship between girls.
CLICK
Calm down Calm down
MARI-YAAAA...
ARE YOU LISTEN-ING?
GIRLS PICK UP ON THE SMALLEST THINGS!
THAT'S MARIYA-SAN TO YOU.
UUU...

COME OVER HERE, YOU TWO
BLUSH
THAT PERSON IS- MARIYA-ONEE-SAMA!
TAKE CARE?
Please take care of me!
THIS IS MY KOUHAI ON THE TRACK TEAM, KAMIOKA YUKARI. I TAKE CARE OF HER.
I THINK YOU'VE BOTH HEARD ABOUT HER, BUT THIS IS...
OHHH?
THIS DORM HAS A TRADITION OF NEW STUDENTS HAVING AN ONEE-SAMA FIGURE TO TAKE CARE OF THEM.

SFX: haa haa (heavy breathing)

SFX: KURA KURA (head spinning)



*SEE NOTES PAGE ABOUT KANNA'S MANNER OF SPEAKING

PHEW...
MADE BY KANNA
EHE!
KNOCK KNOCK
HM?
I DON'T GET WHAT GRANDFATHER WAS THINKING
HAFU HAFU
HAFU
ばんDA!

PAFU PAFU!♪
BADADADUM!♪ MIZUHO-CHAN WELCOME PAJAMA PARTY!
BABABA
DUM!
Gaaaaah...!
The breaaaasts...!
HAHYAA!!
BOUNCE
THIS IS TRAINING FOR YOU TO GET USED TO GIRLS, SO YOU'RE NOT RUNNING AWAY!
POKE
POKE
BUT SOMETHING LIKE THI-
BREASTS! YOUR BREASTS!
OF COURSE I HAVE THEM
SQUISH
SQUISH

BESIDES, YOU'VE BEEN MUMBLING ALL TODAY, MIZUHO-CHAN.
CHU
BLUSH
!!

EEEK...
A GIRL...
A GIRL...
TOUCHED M
OKAY EVERYONE! LET'S TREAT OURSELVES TO MIZUHO-CHAN TONIGHT!
SQUATCH
SQUATCH
OHH...? CAN WE?
HAUUU! ♡
SHRUNK BACK

WHAT'S GOING TO HAPPEN TO ME FROM NOW ON..?
FFFFFFFF
UFUFU
HEHE

NOTES ON KANNA'S MANNER OF SPEAKING NA NO~

"NA NO/NA NO~"

KANNA SPEAKS WITH THE "NA NO" FORM CHARM POINT. THIS FORM INDICATES A STATIC CONDITION. TO MY KNOWLEDGE, AND HAS NO EQUIVALENT IN ENGLISH. MOST TRANSLATORS WOULD SIMPLY ADD "NA NO" OR "NA NO~" TO THE END OF EVERY SENTENCE SHE SAYS, BUT I DO NOT THINK THIS IS A GOOD SOLUTION IN TRANSLATION. THE CLOSEST FORM IN ENGLISH GRAMMAR TO THIS STATIC IS THE EXISTENTIAL PROGRESSIVE, HOWEVER THIS FORM IS ACTUALLY NON-EXISTENT IN THE ENGLISH LANGUAGE. IT CAN BE CREATED, BUT IT WILL BE GRAMMATICALLY WRONG IN ANY CASE. RATHER THAN MAKING A FATAL MISTAKE IN TRANSLATION OR GRAMMAR, I HAVE DECIDED TO LEAVE IT OUT ALTOGETHER. SHE IS CUTE ENOUGH WITHOUT IT. THE SOLUTION IS TO REMEMBER THAT KANNA IS 20 TIMES CUTER THAN WHAT YOU ARE READING. IF YOU DO NOT LIKE THIS MODIFICATION FOR ANY REASON, PLEASE FEEL FREE TO BLAME THE ORIGINAL GERMANIC TRIBES AND FRENCH INVADERS BACK IN THE EARLY DEVELOPMENT OF THE ENGLISH LANGUAGE.

-FOTC

THIRD PERSON

YES, SHE REFERS TO HERSELF IN THIRD PERSON ALL THE TIME. SO CUTE.

-FOTC

DYNASTY-SCANS
#DYNASTY-SCANS@RIZON.NET
TEA-SCANS
#TEA@RIZON.NET

Otome wa Boku ni Koishiteru

Volume01 Chapter01

Translator: fotic
Proofreaders:
lambchopsill, Strongbad9405
Editor: GolSho
QC: Casusby

WAI...
WAIT A SECOND! I'M A GUY!
FLUSTERED
EVEN IF IT'S GRAND-FATHER'S WILL I CAN'T GO TO A GIRLS' SCHOOL!
FLUSTERED
STOP...
YES, WELL, I'VE BEEN A LAWYER FOR A LONG TIME. BUT THIS IS THE FIRST TIME I'VE EVER SEEN SOME-THING LIKE THIS
SO...
WAH!
PULL
THIS IS WHERE I COME IN. ♡
Hyaaa Ho Ho Ho ほほほっ

episode.2

TOK
TOK
MARIYA... DON'T YOU THINK IT'S WEIRD?
NOT A BIT! IT'S REALLY PRETTY. I'M JEALOUS.
That's what I'm saying!
Just TOK
POKE
POKE
POKE
POKE
EXCITEMENT
MIZUHO-ONEE-SAMAAA!
Uwaaaa!
Must be nice...
Kanna-chan, you're so spoiled.
shock
POKE
MIZUHO-CHAN, YOUR FACE DOESN'T MATCH WHAT YOU'RE SAYING...

IT SEEMS THAT MY MOTHER, WHO HAS ALREADY PASSED ON, ALSO ATTENDED THIS SCHOOL
This is really embarrassing...
BUT IS THAT THE ONLY REASON WHY GRANDFATHER WROTE THIS IN HIS WILL...?
IT'S JUST SO WEIRD
MIZUHO-CHAN, NEXT PERIOD IS P.E SO LET'S GO PEE!
Pee?
N-NO, I-I'M FINE...
What are you saying? What'll you do when you play basketball?
OKAY...

FLUSH
I MANAGED
DOKI DOKI DOKI
WELL?
SFX: DOKI DOKI (heartbeat)
BLUSH~
WHICH REMINDS ME - IT'S A WESTERN-STYLE TOILET...
OOOH... I THOUGHT THAT YOU WOULD GET TURNED ON BY SITTING ON A GIRL'S TOILET SEAT.
SURPRITE
WHAT? WAIT, DON'T TELL ME...
You're turned on?
EXCITEMENT

OH.
SHION-SAMA...
!
GOOD DAY.
The person I met yesterday.
WE SEEM TO BE CONNECTED SOMEHOW.
SMILE
UM.. ER... YOU REMEMBERED MEETING ME YESTERDAY?
OH? WHY YOU.. HEHE..

EH!?
BLUSH
YOUR ZIPPER IS DOWN ..
AH, ER...
I-I'M SORR-
!!
Mizuho-chan, bad-
Skirts don't have zippers.
I...
I messed up!!
KEEEH
PRSSSS

SHION-SAMA... HOW DID YOU KNOW?
.....
I JUST KNEW... OR SOMETHING LIKE THAT.
CLASP
HEHE SAME HERE
PLEASE TAKE CARE OF ME
Shion has joined your party!
MAYA'S HEART
CHAAAAAAAA~ CHA CHA CHA~
SMILE
SMILE
!!
HMMMM
Zettai aura~~~n
Yes
No
It looks like Shion likes you and is looking that way! Will you take her into your party?
U-UM...

I DON'T SEE YOU AS A BAD PERSON.
DON'T WORRY. I'LL KEEP IT A SECRET
CHANGE ...?
IF YOU DON'T CHANGE FAST, WE'LL RUN OUT OF TIME
RIGHT, I NEED TO CHANGE FAST.
CLOSE IN
WAAH ...
NOW THAT OUR PROBLEM IS SOLVED..

HEY! DON'T STARE AT THEM!
S-SORRY
GAAAH...
IF YOU WANT TO SEE, THEN I'LL SHOW YOU ALL YOU WANT AFTER-WARDS ☆
I'M REALLY SORRY..
HM?
ANYWAY, THESE SEEM TO FEEL LIKE THE REAL THING EVERY TIME.
HEEEEK!
SURPRISE
SHION-SAMA, THESE ARE SPECIALLY DESIGNED BREASTS! AREN'T THEY AMAZING?
BOING
BOING

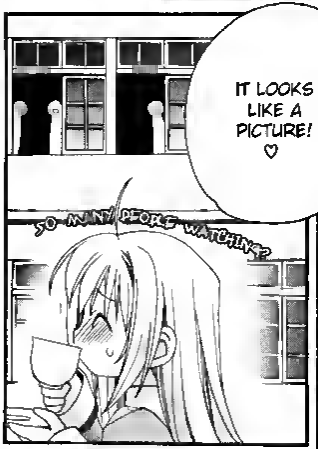
WOULD YOU MIND IF I TOUCHED THEM AS A CLASS-MATE?
EEEEEHH!?
PLEASE DO
U-UM
UM-ER...
A-A-AHH
squish
squash
squash
squash
OHO...
OH, MY...
MY, THIS IS...
AH!
This is...
My, how wonderful...
SATIS
FIED
YES, LET'S.
AHH...!
SHION-SAMA, FOR TODAY, LET'S CHANGE MIZUHO-CHAN'S CLOTHES TOGETHER.

TRULY...
CUTE!!
OOOHH! THE P.E. CLOTHES ALSO SUIT HER!
I CAN'T LOOK AT IT...
DOKI
DOKI
IT'S TOO BEAUTI-FUL...
HUP
AS AM I.
HUP
ISN'T IT? EVEN I'M GETTING TRICKED BY IT.

SHION-SAMA, I'M IN A DIFFERENT CLASS THAN MIZUHO-CHAN, SO COULD YOU LOOK AFTER HER DURING THE DAY?
COULD YOU AT LEAST DO THAT FOR CLASSES THAT ARE NOT COMBINED?
WHY, OF COURSE
I'LL BE DEPENDING ON YOU.
HUP
AS WILL I.

AND EVEN SHION-SAMA HAS MARKED HER!

THEY SAY THAT SHE EVEN HAS TALENT AT SPORTS!


SO MANY PEOPLE WATCHING?

IT LOOKS LIKE A PICTURE! ♡
I HAVE SEEN THEM TOGETHER A LOT, BUT...

NOW THAT YOU AND SHION-SAMA ARE STICKING TOGETHER,
YOU SEEM MORE LIKE A GIRL ☆
D-DO I REALLY?
LIKE THE DIRT ISN'T SHOWING UP
TWINKLE
TWINKLE
AND THAT'S WHY...
I'VE DECIDED TO REALLY MAKE YOU RUN FOR ELDER.
HEY!
HEY!
HEY!
OH!
ELDER!!?
OHO...

What is this?
I wondered what kind of person the rumored transfer student was
Second in Japan!
But I didn't think she would be Mariya-san's friend!!
Okay! Let's do this!
UM... MARIYA
What?
WHAT'S AN ELDER?
.....

CHAPTER 2
END

DYNASTY-SCANS
#DYNASTY-SCANS@RIZON.NET
TL-SCANS
#TL@RIZON.NET

Otome wa Boku ni Koishiteru

Volume01 Chapter02

Translator: fotc
Proofreaders:
joeshmo, lambchopsil
Editor: Golsho
QC: Casusby, ME.

episode.3

ELDER IS SHORT FOR ELDER SISTER.
IN OTHER WORDS, THE GREATEST ONEE-SAMA
IT IS A TRADITION WHERE EVERY YEAR IN JUNE AT SEIOU GIRLS' ACADEMY, THE STUDENTS SELECT A SENIOR TO BE THEIR MODEL
THE CHOSEN STUDENT IS RESPECTED BY ALL OTHER STUDENTS AS "ONEE-SAMA" UNTIL HER GRADUATION.
ONEE-SAMA
ONEE-SAMA
ONEE-SAMA

AND THAT'S HOW IT WORKS.
UNDERSTAND, MIZUHO-CHAN?
Y-
YOU'RE SAYING I'LL DO THAT?
MIZUHO-ONEE-SAMA WOULD MAKE A GREAT ELDER!
I WILL DO ANYTHING I CAN TO HELP!
B-BUT. .
I'M SURE THERE ARE MORE WORTHY PEOPLE THAN ME!
LIKE SHION-SAN!

SHION-SAMA...
WAS LAST YEAR'S ELDER.
.....
HUH? WHAT, MARIYA?
MIZUHO-CHAN..
I DO NOT QUALIFY TO BE THE ELDER.
YES.

I PRACTICALLY LEFT THE SEAT OF ELDER EMPTY.
LAST YEAR, AFTER I WAS CHOSEN AS ELDER, I HAD TO BE HOSPITALIZED
SORRY... I DIDN'T KNOW...
TAP
YOU'RE QUITE FUNNY FOR APOLOGIZING HERE.
I WANT YOU TO BE ELDER, MIZUHO-SAN.
I WILL ALSO HELP YOU.

IT'S REASSURING THAT SHION-SAMA WOULD HELP US.
RIGHT.
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT A THING MIZUHO-CHAN. JUST LEAVE IT ALL TO US!
All is well, my friend
Takako!
IT'S BEEN A WHILE, MARIYA-SAN.

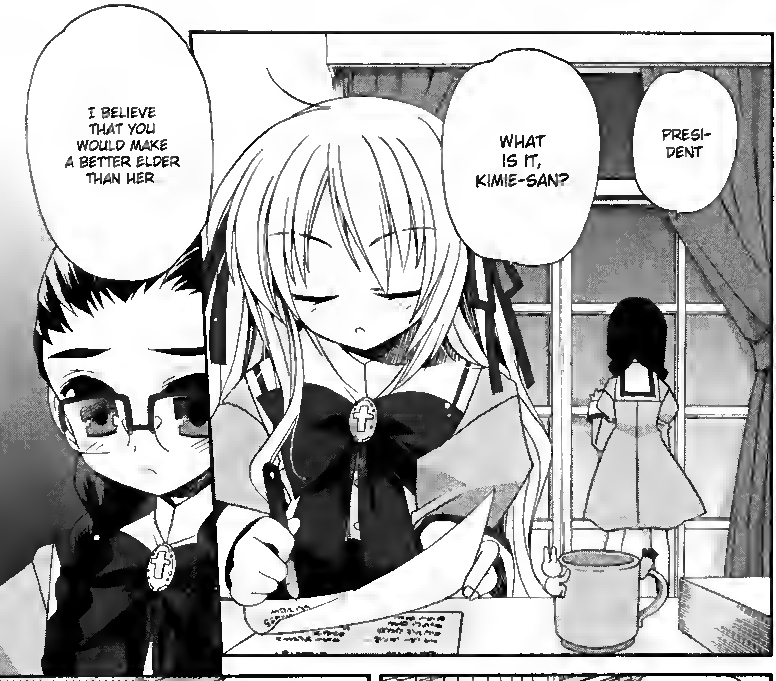
APPEAR
WHAT
...ARE YOU PLANNING TO DO BY ELECTING YOUR FRIEND AS ELDER?
SHE HAS JUST TRANSFERRED TO THIS SCHOOL. SHE DOESN'T KNOW ANYTHING ABOUT IT.
WERE THERE ANY OTHER PARTICULAR REQUIREMENTS TO BE A CANDIDATE OTHER THAN BEING A STUDENT AT THIS SCHOOL?

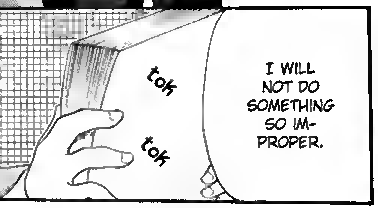
Grr
ARE YOU TRYING TO SAY SOMETHING?
SOMETHING BAD MAY HAPPEN TO THE STUDENT COUNCIL IF MIZUHO-SAN RUNS FOR ELECTION?
OR IS IT THAT...
IF NO OTHER CANDIDATES RUN, THEN THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT GETS THE POSITION
THAT WOULD MAKE YOU, TAKAKO-SAN, THE ELDER BY DEFAULT, WOULDN'T IT?
The President is not depending on tradition to-
NOTHING YOU SAY WILL MAKE ANY DIFFERENCE
huh?
huh?
THE STUDENT BODY WILL BE THE ONES WHO DECIDE IF SHE IS OR IS NOT!

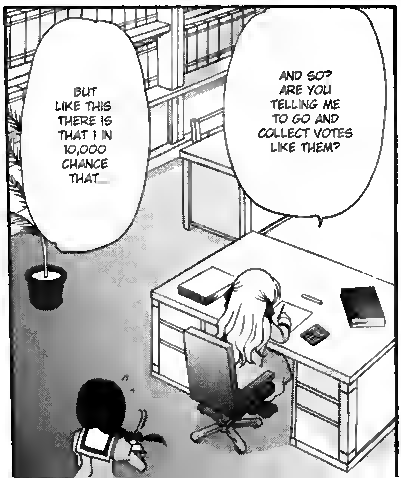
I WILL NOT APPROVE OF ANY OF IT.
hmph!
Do what you will!
WAN WAN
ukii—
ukii—
A dog and monkey relationship...
SHE'S REALLY POWERFUL...
If...
I WANT TO BE THE ELDER!!
Running for Elder
I'm going to break that girl's nose, got it!?
If it's like that, then I'll use any means necessary to make Mizoho-chan the Elder!
SKIN EXPOSURE
SKIN EXPOSURE
IF I WORE THAT, I WOULDN'T BE ABLE TO STAY IN THIS SCHOOL
charara
chachaaaan
If it comes down to it, I'll put you in my secret, dangerous swimsuit!
You have gained a Dangerous Swimsuit.

SFX charara chachaaaan (drumroll)

WELL, WE PROBABLY WON'T HAVE TO GO THAT FAR
LISTEN, GIRLS ARE ANIMALS THAT LOVE RUMORS...
kyaa
WE JUST HAVE TO SPREAD A BIT OF "WONDERFUL EPISODE WITH MIZUHO-CHAN" TALK
THEN WE JUST HAVE TO WAIT.


I BELIEVE THAT YOU WOULD MAKE A BETTER ELDER THAN HER...
WHAT IS IT, KIMIE-SAN?
PRESI-DENT

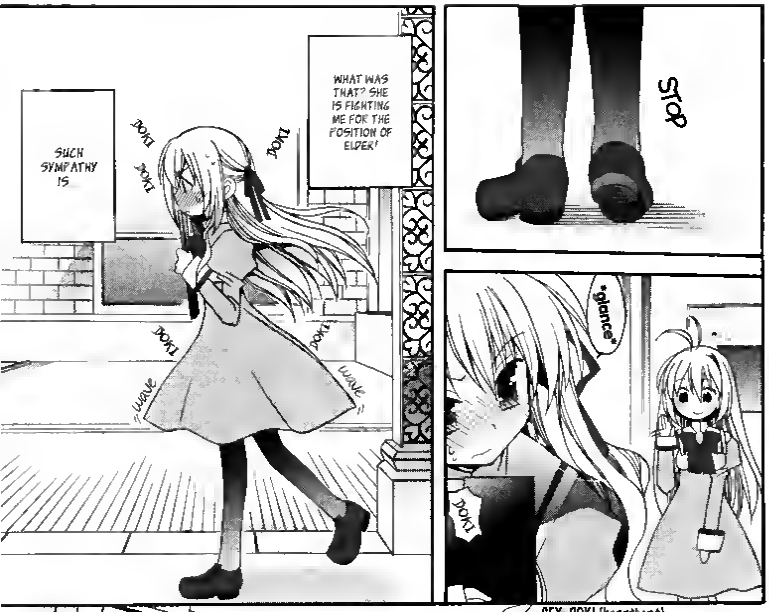

I WILL NOT DO SOMETHING SO IM-PROPER.
tok
tok


AND SO? ARE YOU TELLING ME TO GO AND COLLECT VOTES LIKE THEM?
BUT LIKE THIS THERE IS THAT 1 IN 10,000 CHANCE THAT...
I BELIEVE IN THE REASONING OF THE STUDENTS. HOWEVER...
WHEN IT COMES DOWN TO IT...

OH-
!!
BY CHANCE.
GOOD DAY.
BOW
Y-YES!
Good d-
Ah,
trip
AH!
SLAM
ドスーッ

O... OWW...
Of all things, for me to trip in front of my rival...
stupid
stupid
stupid
Such a shameful act...
She will laugh at me.
YOUR PANTIES WERE COMPLETELY VISIBLE!
HAHAHA
HAHAHA
She will obviously laugh at me.
* TAKAKO'S IMAGINATION

TAKAKO-SAN?
ARE YOU ALRIGHT,
I...
NOBODY WAS WATCHING, AND I WON'T TELL ANYONE ELSE.
I MUST GO.
tap
tap
tap



SFX. DOKI (heartbeat)

SFX. ZAWA (chatter)

AHEM
AH...
MY HEART FEELS LIKE IT'S GOING TO POUND OUT OF MY CHEST!
IT'S OBVIOUSLY MIZUHO-ONEE-SAMA
AND NOW I WILL READ THIS YEAR'S ELDER ELECTION RESULTS.

DYNASTY-SCANS
#DYNASTY-SCANS@RIZON.NET
TL-SCANS
#TL@RIZON.NET

Otome wa Boku ni Koishiteru

Volume01 Chapter03

Translator: fotc
Proofreader: lambchopsil
Editor: GolSho
QC: Casusby

THE ELECTION COMMITTEE HAS COUNTED THE VOTES.
THIS YEAR'S ELDER SISTER, WITH A MAJORITY VOTE OF 82%...
SFX. ZAWA ZAWA (people noises)
ZAWA
ZAWA
82%...
IN-CREDI-BLE!
giwaa—♥
Ho ho ho!
Now hasn't my army over-whelmed them!
GLEAM

episode.4

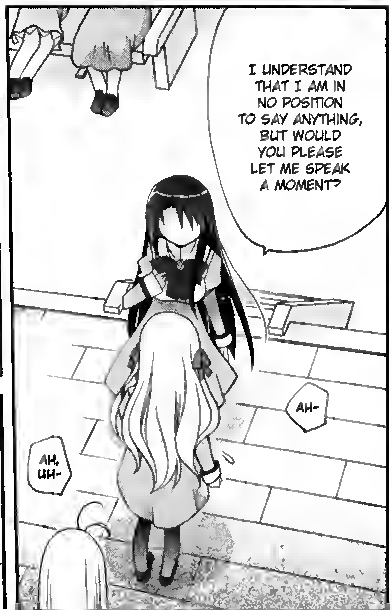
WAA!
I-WAIT-I'M ELDER, THEY SAID-
I'M A GUY AND THEY ELECTED ME FOR THIS POSITI-
SFX: KYAAAA (SCREAM OF DELIGHT)
...IS MIYANO-KOUJI MIZUHO-SAN FROM CLASS A
EH?
EH?
MISS PRESI-DENT...

TAKAKO-SAN...
SFX: wana wana (boiling with rage)
INHALE
What's she have now..?
WANA
This right hand of mine is glowing
WANA
Kyea! Shining Finger!
It is!

FELLOW STUDENTS! ALLOW ME TO EXPRESS MY OPINION REGARDING THIS YEAR'S ELDER ELECTION!
THE ELDER SISTER SHOULD BE THE ONE WHO WE CHOOSE TO REPRESENT OUR SCHOOL AND UPHOLD OUR TRADITIONS.
ZAWA
Wha Wha Wha!
W
ZAWA
SFX: ZAWA ZAWA (noise)
TO SELECT A TRANSFER STUDENT WHO HAS SPENT ALMOST NO TIME AT OUR SCHOOL IS SIMPLY MAKING THIS A POPULARITY CONTEST BY RUMOUR, IS IT NOT?
A WA WA
THIS ELECTION IS SIGNIFICANT AS A TRADITION IN THIS PLACE, OUR SCHOOL! PLEASE THINK OVER WHAT IT MEANS TO YOU!

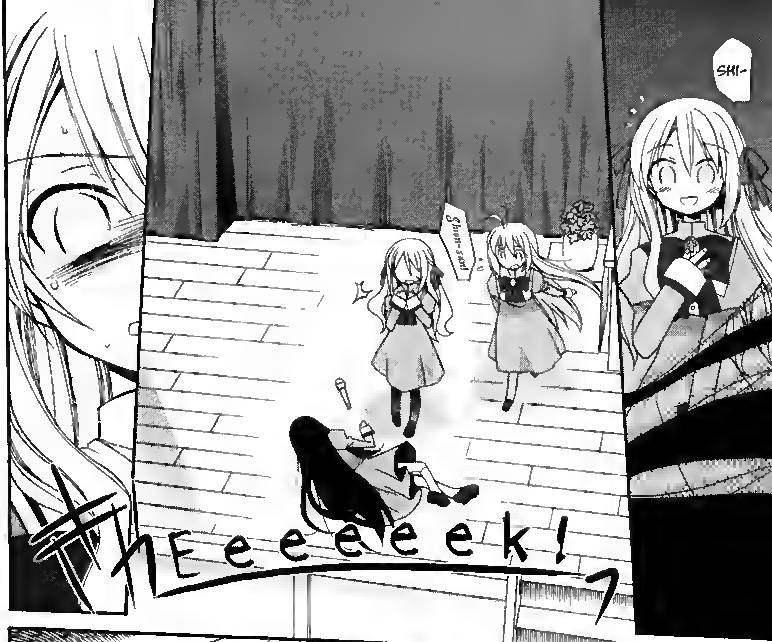
TAKAKO-SAN..
I APOLOGIZE ABOUT THIS, BUT I WILL NOT YIELD.
WHAT TAKAKO-SAN SAYS MIGHT BE TRUE...
ZAWA
WE REALLY DON'T KNOW ANYTHING ABOUT MIZUHO-SAN AT ALL...
URG
ZAWA
YOU ARE WRONG ABOUT THAT.
ZAWA

SFX ase ase (sweating from nervousness)



THE ELDER ELECTION IS NOT TO PICK THE IDEAL WOMAN
SILENCE...
THAT OVER GENERATIONS THE ELECTION HAS BEEN TO PICK THE IDEAL WOMAN-
THAT IN ITSELF HAS BECOME THE TRADITION OF THIS INSTITUTION.
AS ONE WHO DEFACED THIS TRADITION LAST YEAR, I MAY NOT HAVE ANY RIGHT TO SAY THIS HOWEVER
THAT THE STUDENTS ADMIRE HER AND SELECT HER OF THEIR OWN ACCORD--
THERE CAN BE NO REQUIREMENT BUT THIS.

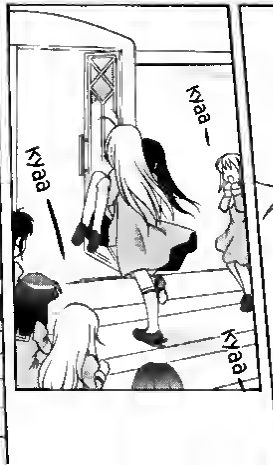
AND MIZUHO-SAN HAS RECIEVED THE MAJORITY VOTE FROM THE STUDENT BODY.
TO NAME TRANSFERRING IN AS A REASON TO RETURN THESE BALLOTS TO WHITE PAPER--THIS WOULD BE NOTHING LESS THAN UNDERMINING THE VERY INSTITUTION
THAT IS ALL I WISH TO SAY.
I APOLOGIZE AGAIN, TAKAKO-SAN.
GASP
NO- NO, SUCH A THING- I, I- I- I-


SHI-
Shion-san!
Eeeeeek!

SHION-SAN!
AH!
SHION-SAN!

SFX: HENA HENA (burnt out)

SFX: DA (running)



SO SORRY...
MY BODY HAS BEEN WEAK FOR SO LONG, AND IT LOOKS LIKE I BECAME TOO EMPASSIONED
NO, NOT AT ALL ACTUALLY, I SHOULD BE APOLOGIZING, SINCE I'M ALWAYS DEPENDING ON YOU, SHION-SAN
OHO? THOUGH I WAS JUST HAVING FUN?
Ah.
BUT I NEVER WOULD HAVE THOUGHT YOU WOULD HOLD ME LIKE THAT... ♡
Of course, Iwao?
なでなで
Mmm
GO BACK TO THE AUDITORIUM
I THINK YOU SHOULD BE THE ELDER.
aaaaaa

OKAY
DOKI DOKI
NEW ELDER MIYANOKOUJI MIZUHO-ONEE-SAMA!
CONGRATULATIONS!
HUH? BUT-
AFTER YOU SHOWED OFF SOMETHING AS COOL AS THAT, NOBODY HAS ANY OBJECTIONS!
PUSH
THE REASON I DON'T HAVE FAITH IN MYSELF IS BECAUSE I DON'T REALLY KNOW MYSELF.
I DON'T KNOW IF I'M WORTHY TO BE THE ELDER, MYSELF
BUT IF SHION-SAN SAYS SO, THEN I CAN THINK I AM
I WAS THINKING THEY MIGHT FIND OUT!
AH
KYA
KYA!
KYA!
KYA
KYA

Huk
DRIP
Ank
DROP
MISS PRESIDENT, IT'S SO FRUSTRATING... YOU'RE THE ONE WHO HOLDS THIS SCHOOL DEAREST, AND YET
...
POOOT KANK
EVEN IF THAT MAY BE TRUE, IT DOESN'T NECESSARILY MEAN I'M RIGHT TO BE THE ELDER
KYA
Yes!
KYA
KYA
KYA
THERE, THERE KIMIE-SAN
MI-MISS PRESI-DENT?
Kimie's Sweet Sweet Sweet

O-
NE-
OOOOH
E-
SAMA
♡
OOOOHOHOHOH
♡
.....
HEY, THAT'S NO WAY TO LOOK AT AN OLD CHILDHOOD FRIEND.
WELL, YOU ARE GOING TO BE CALLED ONEE-SAMA BY EVERYONE AT SCHOOL, YOU KNOW
UUUHNN... RIGHT... IT'S KINDA...
OH! OH RIGHT, KANNA-CHAN AND YUKARI HAVE SOME CAKE FOR US, SO LET'S GO TO THE DINING AREA
OH, REALLY?

COME ON, COME ON! FASTER! ♡
SQUEEZE, ギュッ
OKAY, OKAY, STOP!
Onee-sama...
SFX: GATA GATA GATA (ka-klak klaek klank)

DYNASTY-SCANS
#DYNASTY-SCANS@RIZON.NET
TL-SCANS
#TL@RIZON.NET

Otome wa Boku ni Koishiteru

Volume01 Chapter04

Translator: fotc
Proofreaders: JoeShmo
Editor: GolSho
QC: Casusby

Translation Notes:

For those of you who don't know, this panel refers to Mobile Fighter G Gundam.
Shining Finger was the special attack of the Shining Gundam, piloted by the main character, Domon Kasshu.
The attack focused heat into the Gundam's hand which caused it to glow green and allowed it to easily crush the head of an enemy Gundam.

I'm sure the image of Mariya crushing someone's head is quite something to behold.

Also, I don't really know anything about the various Gundam series, I just read Wikipedia.

-Casusby

episode.5

THIS IS A TALE FROM LONG AGO...
ONCE A MAN ...
flicker
...

EEEE-EEEE
EKKKII

Nooo! Noooo! It's too scary!!!
HEY, YUKARI, I HAVEN'T EVEN STARTED ...
COME NOW, LOOK. IT LOOKS LIKE YUKARI-CHAN IS NO GOOD WITH GHOST STORIES.
LET'S STOP HERE?
eeeek!
RATTLE
RATTLE

AWW...
KANNA EVEN PREPARED THE BEST ONE...
IT WAS JUST STARTING TO GET FUN, TOO...
CHE-
CLICK
"THE BEST?"
YUP! ♡
!!
THERE'S A GHOST IN THIS DORMITORY.
TWITCH
TWITCH

ONE SUMMER TWENTY-TWO YEARS AGO...
THE PERSON IN MIZUHO ONEE-SAMA'S ROOM WAS THE ELDER OF THE TIME.
AND THERE WAS ONE UNDERCLASS GIRL WHO LOVED HER DEARLY, BUT
SHE WAS HOSPITALIZED BECAUSE SHE HAD A WEAK CONSTITUTION.
AND WHEN SHE HEARD
THAT HER ONEE-SAMA WOULD BE GRADUATING AND GETTING MARRIED AT THE SAME TIME,

SHE SNUCK OUT OF THE HOSPITAL TO SEE HER ONEE-SAMA
BUT IT WAS THE MIDDLE OF SUMMER VACATION, SO HER ONEE-SAMA HAD RETURNED HOME.
AND SO SHE WAITED IN THAT ROOM FOR HER ONEE-SAMA .
BUT BECAUSE HER BODY WAS WEAK,
IN THE END,
WITHOUT EVER SEEING HER ONEE-SAMA, SHE-
HIK... HNK...
SNUFF
SNUFF
SNUFF
GUUU
ギュッ squeeze

gasp
Th- Th- Th- That's my room!
Beam
MI-ZU-HO-CHAN! ♡
IF YOU'RE SCARED, YOU CAN COME TO MY ROOM, 'KAAY? ♡
.....
BY THE WAY, YOU CAN'T CHANGE THE FURNITURE
EVEN IF YOU'RE SCARED
whisper
!?
WHY!?
IT IS IN YOUR GRAND-FATHER'S WILL, AFTER ALL
Beats me
And that girl says "Where's my leg...?"
Mrrgh

AFTER THE ELDER ELECTION, TAKAKO-SAN HAS TALKED TO ME QUITE A BIT.
GOOD MORNING, ONEE-SAMA.
TAP
TAP
GOOD MORNING, TAKAKO-SAN.
TODAY'S WEATHER IS QUITE NICE
ISN'T IT? HEHE
IT'S KIND OF NICE
SFX "ZOWARI (Shiver Seriously huge shiver.)
ZOWARI
V for giggle
ALMOST LIKE THAT GHOST STORY YESTERDAY NEVER HAPPENED.

EXCUSE ME?
OH, SORRY. ACTUALLY, YESTERDAY, WE WERE TELLING GHOST STORIES IN THE DORMITORY, AND-

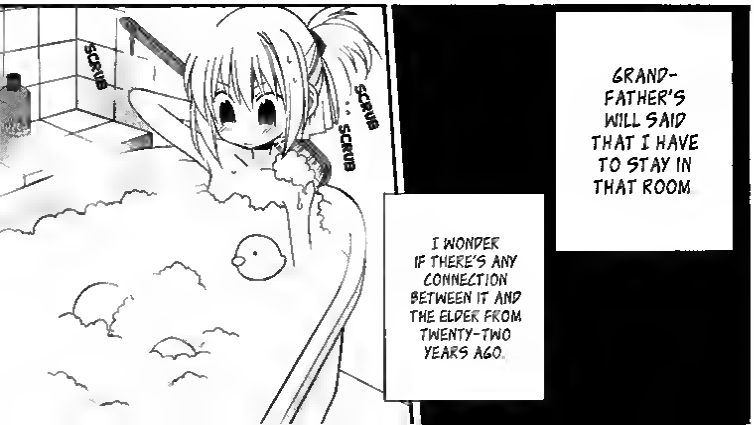
REEL
オロオロ
REEL
TAKAKO-SAN?

You've afraid of ghosts
AAH!
Just like Ultraman! W-well then, have a good day!
There are no such things as ghosts!
dash
Aaa
aa
TAKAKO-SAN...?
CRST

GOING AFTER TAKAKO AFTER YUKARI?
SHIVER
NOW
!!
AH
OUR ELDER'S SUCH A PERVERT!
CRAB
MA-MARIYA.
I'M NOT GOING AFTER TAKAKO-SAN
HMM...
SO THAT MEANS THAT YUKARI WAS SLEEPING WITH YOU THIS MORNING BECAUSE YOU DID SOMETHING TO HER?
N-NO! THAT WAS BECAUSE YOU TWO FRIGHTENED HER AND-
YOU DID SOME-THING TO HER
NOOO! SHE JUST ASKED ME TO SLEEP WITH HER!
HMM
Sooo heeeeavy!

IT'S NICE THAT SHE CAN DEPEND ON ME, BUT IT'S TROUBLING... I AM A GUY, AFTER ALL
I'm riding you to the dorms
Okay!
PHEW
splosh...
I JUST REMEMBERED YUKARI-CHAN'S INNOCENT LITTLE SLEEPING FACE
blush
Snore
Snore
AHH! ENOUGH ALREADY!

.....
SPLOSH...


SCRUB
SCRUB
SCRUB
GRAND-FATHER'S WILL SAID THAT I HAVE TO STAY IN THAT ROOM.
I WONDER IF THERE'S ANY CONNECTION BETWEEN IT AND THE ELDER FROM TWENTY-TWO YEARS AGO.

Elder...?
Onee-sama...?
SO THE GIRL IN THIS ROOM TWENTY-TWO YEARS AGO WAS AN ELDER TOO, HUH...
Who!?
What...?
Huh?
Slow
Slow
Slow

Huh?
Hu-
RUB
RUB
?
?
SFX pachi (open)
PA
CHI

I- I WANTED TO SEE YOU, ONEE-SAMA... SO I SNUCK OUT OF THE HOSPITAL, AND...
DRIP DRIP
ONEE...
CIRCLE
Eh?
ONEE... SAMA
MUKU
Onee-sama, Onee-sama, I wanted to see you! I waited so long for you! Onee-sama!
AAAH!
waaaa!
I fell asleep for a little bit but it feels like I waited forever and I couldn't wait another second longer Onee-sama!! ♡
SFX muku (getting up)

CAL-
CALM
DOWN...
RUB
3
RUB
3
I'M
NOT
YOUR
ONEE-
SAMA-
YOU CAN'T
POSSIBLY
NOT BE MY
ONEE-SAMA,
CAN YOU
Then I'll say
"Onee-sama"
eleven times in
less than one
second for
Onee-sama!!
ONEE-SAMA
ONEE-SAMA
ONEE-SAMA
ONEE-SAMA
ONEE-SAMA
ONEE-SAMA
ONEE-SAMA
ONEE-SAMA
ONEE-SAMA
ONEE-SAMA

I'M FLOAT-ING...
CALM DOWN!
LOOK AT YOUR FEET!
EHE♪
WELL, THAT'S THAT, SO...
WAIT, NO-STOP!
ONEE-SAMA ONEE-SAMA ONEE-SAMA! ♡

DYNASTY-SCANS
#DYNASTY-SCANS@RIZON.NET
TEA-SCANS
#TEA@RIZON.NET

Otome wa Boku ni Koishiteru

Volume01 Chapter05

Translator: fotc
proofreader: Jeri
Editor: GolSho
QC: Casusby

episode.6

UMM... SO...
ONEE-SAMA IS NOT MY ONEE-SAMA AND I, TAKASHIMA ICHIKO, DIED 22 YEARS AGO?
I WONDER IF SHE UNDERSTANDS...
EITHER WAY...
ポロポロ
POROPOROSHI-N
ONEE-SAMA LOOKS EXACTLY LIKE MY ONEE-SAMA...
AND FEELS AND ACTS TOO...
ブイ
FLOAT
PEE
PINI

ICHIKO-CHAN'S ONEE-SAMA... I WONDER WHAT KIND OF PERSON SHE WAS
WELL, IT'S ALREADY LATE SO LET'S GO TO BED
'KAAAY
WHAT? YOU'RE GOING TO SLEEP WITH ME?
YUP. :D
...
DON
DON
WH- WH- WH- WH- WHERE DO I JUMP IN AT!?
LNNHH.

AAAAHHHH
ミヨコー
Wiiack
AH~ GOOD MORNING, MARIYA~.
LUNCH
LUNCH
AND I WAS WEARING PAJAMAS...
SNIFF
SNIFF
ぐすぐす
キビキビ

OH COME ON, I THOUGHT YOU'D GONE AND DRAGGED A GIRL THAT WASN'T IN THE DORMS IN.
PLEASE TAKE CARE OF ME! ♡
HAWAWAA... SO YOU ARE THE RUMORED DORM GHOST...?
SHE'S RUNNING AT FULL SPEED TO AVOID REALITY.
HUH? WHERE'S YUKARI-CHAN?
MAKE SURE BEFORE YOU DO... PUNCHING IS...

AHAHA. SORRY I HIT YOU WITH MY FIST BECAUSE OF MY TEMPER.
OKAY, OKAY.

ICHIKO-CHAN, WAIT HERE A BIT. I'M GOING TO GO CHANGE.
SO...

I'M HUNGRY

I'VE COME TO HELP!
O-NEE-SA-MA!

EH?
AHH!
TOP
PEEK-A-BOO
A-

A- A- AMAZING!
HOOO
ONEE-SAMA IS ONEE-SAMA WHILE BEING MALE!
SURPRISING! EARTH-SHATTERING! THE WORLD HAS COME THIS FAR DURING MY 22 YEARS ASLEEP!
MANMOS
マンモス
IKEE!
WHICH MEANS ONEE-SAMA CAN TAKE A BRIDE WHILE STILL BEING ONEE-SAMA!
UMM... JUST-
UH ICHIKO-CHAN
ONEE-SAMA, ONEE-SAMA!
PLEASE TAKE ME AS-
EH!? ONEE-SAMA-MA!?

KANNA HAS NEVER HEARD ABOUT A CHEERFUL AND TALKATIVE GHOST BEFORE!
WELL, LOOKS LIKE NO HARM WAS DONE.
GUESS WE JUST GOT A CUTE NEW DORMMATE.
Now then Kanna will be going!
SHE'LL BE IN MY ROOM?
WHAT, IS SHE SCARY?

NOT THAT...
A BOY AND A GIRL
IN THE SAME ROOM...
BLUSH
YOU WOULDN'T GO AFTER A GHOST, NOW WOULD YOU, MI-ZU-HO-CHAN?

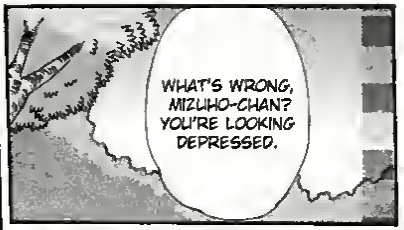
BUT...
SHE'S STILL HERE BECAUSE SHE HAS SOMETHING LEFT TO DO
WHO WAS THE ONEE-SAMA ICHIKO-CHAN RISKED HER LIFE TO SEE...?
RECORDS ABOUT THE ELDERS IS STORED OVER HERE, ONEE-SAMA.
THANK YOU, TAKAKO-SAN.

TO WANT TO SEE WHAT PREVIOUS ELDERS LOOKED LIKE...
WHAT DO YOU WISH TO LEARN?
UH.. WELL, GHOS-
THERE ARE NO SUCH THINGS AS GHOSTS!
THE SAME AS DEMONS! WELL THEN, GOOD DAY.
SWEAT
ダラダラ
SWEAT
AH.
WASH
STOP
STOP

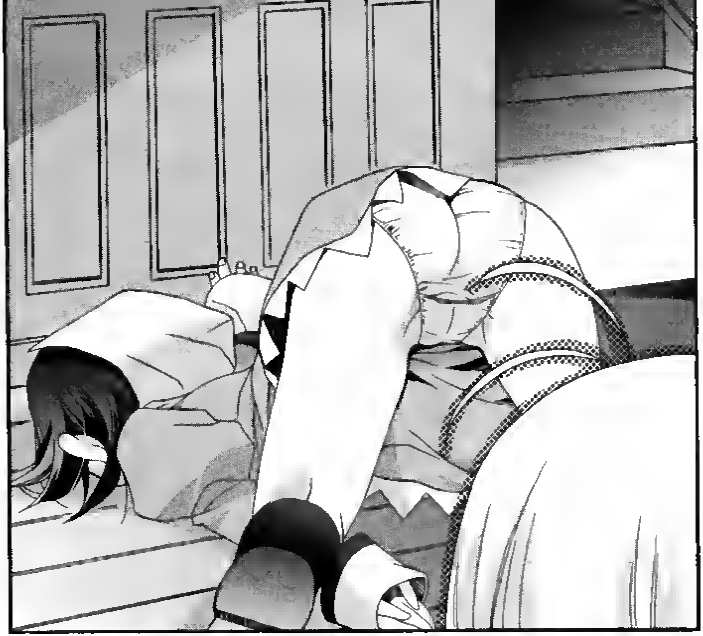
RUSTLE
FLIP
FLIP
LOOKS LIKE I DID SOMETHING WRONG...
ONEE-SAMA LOOKS EXACTLY LIKE MY ONEE-SAMA
HAHA
THIS IS...
YOU WOULDN'T THINK THEY WERE DIFFERENT PEOPLE! ♡

MOTHER!

SHE'S A NORMAL GIRL OTHER THAN THE GHOST PART. NORMAL.
TAKE OFF


WHAT'S WRONG, MIZUHO-CHAN? YOU'RE LOOKING DEPRESSED.

I TOLD YOU, YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT ICHIKO-CHAN
YEAH...



Quick Flash Question
I THOUGHT I WOULD LEAVE THE DORM AND FOLLOW YOU, BUT.
NO MATTER HOW MUCH I TRIED,
Huh?
Pop
Pop

I- ICHIKO-CHAN?
AH! ONEE-SAMA, IT'S HORRIBLE!
Pan

WHENEVER I THINK I'VE LEFT, WHY, WHY, WHY AM I STILL HERE!?
SHAKE
SHAKE
AH! WHY ARE YOU LAUGHING?
B- BUT LOOKING LIKE THAT...
This is a huge mysterious and puzzling problem!
OH, I CAN'T TAKE IT...
PFFT
AHAHAHA HAHAHA!
THAT'S MEAN I'LL CHANGE SHAPE AND COME BACK, YOU KNOW? IT'S SCARY, YOU KNOW?
SEE?
IT'S FINE LIKE THIS.
FIRST EVER WELCOME ICHIKO-CHAN BOARD GAME TOURNAMENT!
KYAA
WAA~
KYAA

IF IT STAYS LIKE THIS, ICHIKO-CHAN WILL NEVER FINISH WHAT SHE WANTS TO DO.
BUT...
SHE'LL END UP STAYING HERE FOREVER.
WHEN I GRADUATE AND EVERYTHING IS NORMAL; WHEN THIS ROOM IS EMPTY AGAIN...
WILL SHE BE HERE ALONE...?

DYNASTY-SCANS
#DYNASTY-SCANS@RIZON.NET
TL-SCANS
#TL@RIZON.NET

Otome wa Boku ni Koishiteru

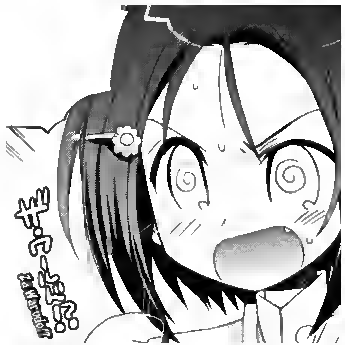
Volume01 Chapter06

Translator: fotc
Proofreaders: naturesbless
Editor: Chise
QC: Copycathen, GolSho, Casusby

Otoboku 6 Notes

Elephants and Paoo~n: A common symbol of le penis in manga and anime is the elephant. Why do the Japanese feel the need to associate their penis with a large trunk is something you can think about on a personal level.

Manmos ureP: I have no idea really. fotc refuses to explain this due to trying to preserve the joke. If you know what it's suppose to mean, feel free to tell me.



Za Warudo: Aside from the obvious JoJo reference, this is probably more correctly referencing .hack//Sign, where Tsukasa finds himself trapped in The World.

- Casusby

FLAP
OH!
GOOD GOD, HOW DISGRACEFUL... EVEN IF YOU ARE FOLLOWING THE SCHOOL REGULATIONS, YOU ARE A SENIOR.
TA-KA-KO...
I'D RATHER YOU AT LEAST LEARN SOMETHING FROM ONEE-SAMA'S EXAMPLE
sigh
.....

episode.7
SHOCK!!!
ビリィィ
SWISH

W-WELL, MARIYA, JUST CALM DOWN
WHAT'S, "I'D RATHER YOU AT LEAST LEARN SOME-THING FROM ONEE-SAMA'S EXAMPLE!"?
AHHH! DAMMIT! THAT TAKAKO!
GRI GRI
WHAT THE HELL! WHAT THE HELL!

SFX: giri giri (grinding of teeth)

THUD
HEY, NOW THAT I THINK ABOUT IT. I JUST HAVE TO FOLLOW MIZUHO-CHAN'S EXAMPLE
KYU
SO IT'S ALL GOOD IF MIZUHO-CHAN WEARS A MINI, RIGHT?
W-WHAT ARE YOU-
IF I WORE A MINISKIRT, EVERYONE WOULD-
YES... EVERYONE WILL FALL UNDER THE SPELL OF ONEE-SAMA'S CHARMS.
ICHIKO-CHAN...?
LOOKS LIKE ICHIKO-CHAN AGREES. IT'S FINE, MIZUHO-CHAN YOUR LEGS ARE NICE.
AHAHA!
TWITCH
TWITCH
rub rub

Get away!
Jump
Aff.
N-NO! NO, NO, NO!!
sob
sob
I DON'T WANNA!
THEY MIGHT FIND OUT!
MIZUHO-CHAN...
THAT'S RIGHT... JUST MAKE ME OUT TO BE A FOOL...
Weeeh
Weeeh
BOO HOO~
MARIYA ...

I'LL TRY IT OUT.
BUT IF IT DOESN'T SUIT ME, I CAN GO BACK TO THIS UNIFORM, OKAY?
OKAY.
MARIYA-SAN?
WAAH! ISN'T THAT GREAT MARIYA-SAN? ♡
EEEK! SCARY FACE!
Kukuku...
Yeeesss.

H-HOW IS IT?
OOOOH
rub
AMAZING! AMAZING! ONEE-SAMA...
HAU
HAU
I'M GLAD I WAS BORN!
YOU'LL GO TO SCHOOL IN THIS STARTING TOMORROW. ALRIGHT? RIGHT!!
WHAT !?

TAKAKO AND SHION-SAMA MIGHT COPY YOU AND WEAR THEM TOO!
MI-
NI-
HEH HEH
NO, NO, NO! DEFI-NITELY NOT!
WHY NOT !?
NEXT DAY
revenge!
HYAAN
!?

DYNASTY-SCANS
#DYNASTY-SCANS@RIZON.NET
TL-SCANS
#TL@RIZON.NET

Otome wa Boku ni Koishiteru

Volume01 Chapter07

Translator: fotc
Proofreaders: nat_who's bi
Editor: GolSho
QC: Ruriko, Copycatken

episode.8

I'M ALWAYS ALONE UNTIL SUNDOWN.
ONEE-SAMA...
I'M SO LONELY...
Hmmm...
Hmph...
MY, YOU DO LOOK LIKE SOMETHING IS HAUNTING YOU.
Giggle
SURPRISE
EH?

I WONDER IF IT'S OKAY TO TELL SHION-SAN ABOUT THE GHOST?
Fuuta
LOOKS LIKE THERE'S MORE TROUBLE HAPPENING
S-SOMETHING REALLY IS HAUNTING ME, RIGHT...
AAAHHHH!!
AHHHH
AFTER ALL TAKAKO-SAN HAS BEEN SCARED SINCE THAT DAY...
WHEN I IMAGINE SHION-SAN MAD AT ME ON TOP OF THAT... AHHH...
TWIN TAILS AWESOME!

Haa
Haaahuuh
Shion
SHION-SAN, UM, ACTUALLY, THERE'S A GIRL I'M WORRIED ABOUT, AND-
PLEASE DON'T MOVE. I'M PUTTING A RIBBON ON.
Y- YES.
AREN'T YOU GETTING TOO INVOLVED BECAUSE YOU'RE THE ELDER NOW, MIZUHO-SAN?

THINK OF WHAT YOU CAN DO FOR HER NOW
THE ELDER IS NOT A SUPERWOMAN WHO CAN DO EVERYTHING
IT'S FINE IF YOU JUST HOLD OUT YOUR HAND AND GUIDE HER
SHION-SAN
WHA-WHA-!?
Nyaaan
Oh so wonderful
Kyaa
Kyaa
THERE ALL DONE!

ICHIKO-CHAN
PAKA-
Sniff
Sniff
Sniff
ONEE-SAMA!
ONEE-SAMA..
I'M BACK, ICHIKO-CHAN.

I THOUGHT I FELL ASLEEP FOR YEARS AND WOULD NEVER SEE ONEE-SAMA AGAIN!
I WAS SO SCARED!
HIK
SNIFF
HN NK
SNIFF
HIK HN
There there
HN HN
ICHIKO-CHAN, DO YOU WANT TO GO ON A DATE?
THE STARS ARE BEAUTIFUL TONIGHT.

I- I CAN'T DO THAT, ONEE-SAMA...
WHY NOT?
BECAUSE I CAN'T LEAVE THE DORM
IT'S OKAY IF WE HOLD HANDS
AH...
I CAN STILL REMEMBER THIS WARMTH...
ICHIKO
ONEE-SAMA...
ICHIKO, I LOVE YOU
YES! ♡
LET'S STAY TOGETHER FOREVER!

ICHIKO-CHAN.
YES ONEE-SAMA?
ALL OF THE THINGS YOUR ONEE-SAMA COULDN'T DO FOR YOU, ALL OF THE THINGS SHE WASN'T ABLE TO DO FOR YOU... PLEASE, LET ME DO THEM FOR YOU
ONEE-SAMA...

RUSTLE
Doki Doki

ONEE-SAMA...
WHAT IS IT?
PL-
PLEASE MAKE ME ONEE-SAMA'S BRIDE
PLEASE DON'T GO ANYWHERE AND STAY BY MY SIDE FOREVER.
ONEE-SAMA USED TO RUB MY HEAD ALL THE TIME.
YOU'RE EXACTLY LIKE ONEE-SAMA, MIZUHO-ONEE-SAMA. .

OKAY
I'M SO HAPPY...
IT'S LIKE I'VE BEEN WATCHING A DREAM...
HAPPINESS IS SO SOFT AND FLUFFY
IT FEELS SO NICE...

MARIYA?
GOOD WORK.
step step step
ICHIKO-CHAN IS GONE, ISN'T SHE?
DRIP
GULP
YE, H.
TO FEEL EVEN A LITTLE LONELY AFTER ICHIKO-CHAN HAS GONE TO HEAVEN... I'M A HORRIBLE PERSON.
COME ON, DON'T CRY.
YE, H.

ONEE-SAMA!
WELCOME HOME~!
ドッギャァン
DOGGYAAAN
NOTE: "DOGGYAN" INDICATES A BREAK FROM DRAMA THAT CAN BE TAKEN HUMOROUSLY.
EH ICHIKO-CHAN, WHY ARE-
DIDN'T YOU GO TO HEAV-
IT WAS TAKING A WHILE SO I GOT WORRIED!
DON'T TELL ME I'VE BOUND HER HERE WITH MORE RELUCTANCE...
WHAT? BUT I'M GOING TO BE MIZUHO-ONEE-SAMA'S BRIDE, RIGHT?
AHHH ONEE-SAMA, ONEE-SAMA, ONEE-SAMA! THERE ARE COMPLETELY YURIA!
ONEE-SAMA!
THUD

Otome wa Boku ni Koishiteru

Volume 01 Chapter 08

Translator:
[illegible]

Editor:
MrEngenious

Proofreader:
naturesbless

Quality Checkers:
[illegible]

[illegible]
[illegible]

episode.9

THERE ARE NO SUCH THINGS AS GHOSTS!
NYAN NYAN
I HAVEN'T SPOKEN MUCH WITH MIZUHO-ONEE-SAMA SINCE I SAID THAT
I NEVER THOUGHT I WOULD MIND IT SO MUCH

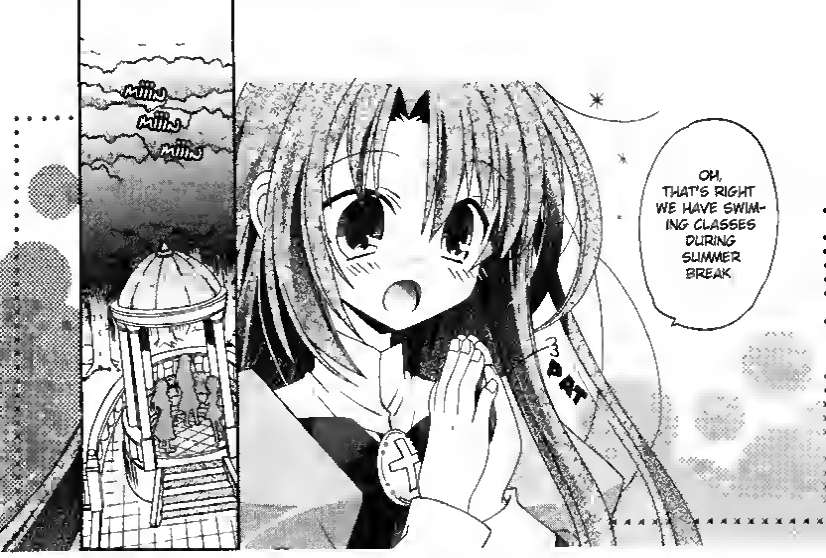
SFX
gegege
(ominous
roar)
LET'S GO!
MI-ZUHO-CHAN!
Haa
ONEE-SAMA. WHAT ARE YOU DOING RIGHT NOW...?
Klak
Klak

cccc
ooo
cha
cha
cha
cha
ow!
owww
Wafish
Wafish
Wafish
Wafish
Pok
Pok
Eek!
WAI-MARIYA! ONE BALL AT A TIME!
CHUT UP!
GO AHEAD AND TRY TO CALL ME A CLUMSY, STUPID TURTLE!
EEEEEP!

Waah
Hah
Hah
Pat
Pat
PLEASE! NO MORE!
I HAVEN'T BEEN IGNORING YOU
WHAT YOU SAY!? YOU'VE BEEN IGNORING US COMPLETELY AND PLAYING WITH ICHIKO ALL THE TIME!
frite note: Shit. Virtual Boy. Remember? Fun
ALL GOOD. I'LL PLAY WITH MYSELF
AH- SO FUN-
Ahhh
O-ONEE-SAMA... ARE WE JUST A BOTHER FOR YOU?
Uwaah...
TEARS
うぅ

NOT AT ALL?
REALLY!?
Yaaay!
Eek!
Yaaay!
Aaa ah!
ONEE-SAMAAA! ♡
Aha ha
ONEE-SAMA IS SO KIND AND SMELLS SO NICE!

I-ICHIKO-CHAN…
O-ONEE-SAMA
Fine, fine. Please, have your pain.
Eyepop
KANNA WAS SO EXCITED ABOUT SWIMMING THIS SUMMER BREAK THAT KANNA TOOK OUT HER SWIMSUIT!
Hm?
KANNA-CHAN, IT'S TOO EARLY!
Ehehe



Note: Hasumu can be to "cut off" or "to insert" possibly anally

SFX Kehi (evilly perverted laughter)

Dokun
Dokun
ZAWA
KYAA
ZAWA
KYAA
TODAY'S THE DAY
CAN I ACTUALLY PULL IT OFF_?
Haa Haa
Eek!
MI-ZU-HO-CHAN
Pat

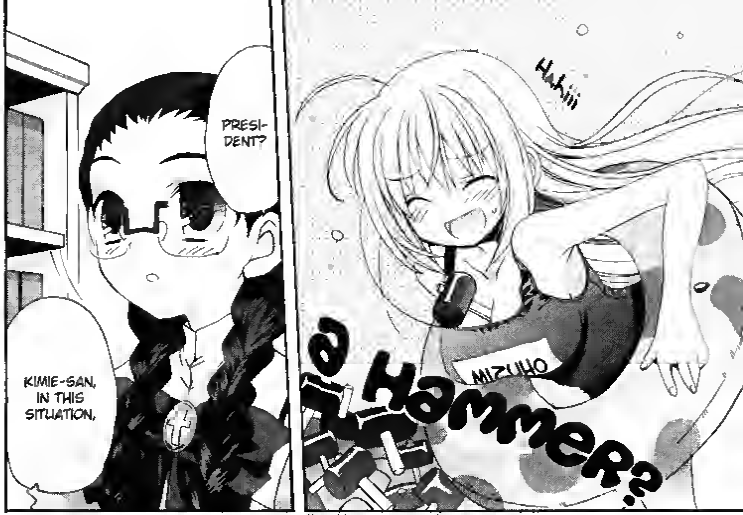
SORRY WE WERE MEAN YESTERDAY.
MARIYA! SHION-SAN!
PLAN?
SHION-SAMA AND I DID THINK UP A GOOD PLAN THOUGH.
THE IT'S "THAT" DAY PLAN!
RIGHT! WE CALL IT
Fun and stylish!

YOU DO KNOW, RIGHT?
SURPRISE
WHISH
WHAT'S "THAT"?
Day Plaaaan
Pláaaaaan
plaaaan (echo)
?
UM... YEAH.
WHAT? YOU DON'T?
PE- PE-... PE...
BLUUUSH
UH.. "THAT" IS - WELL, IT'S THAT, YOU KNOW

Ow ow ow!
PULL
ENOUGH OF THIS!
BLUSH
Whisper
Whisper
NONO NONO! I CAN'T! I CAN'T SAY THAT!
I'M EMBARRASSED JUST HAVING TO TELL YOU, SO JUST GO AND SAY IT!
Gyaaa Gyaaa
IT'S EITHER CUT IT OFF OR THAT,
Smile
MIZUHO-SAN.
Smile

KYAA
KYA
KYA
KYAA
AAAA
Lonely
MY FACE IS STILL HOT...
AAAAH...
HAAAH... THAT WAS EMBARRASSING...
Oh Right There's right Ahehehe
Hm? Just wasch?
THANK GOD IT WAS HIGAKO-SENSEI
Text School
BUT I GUESS IT'S THE ONLY WAY AS OF THE MOMENT...
AS OF THE . HM?
IT FEELS LIKE I'M FORGET-TING SOME-THING...
Mmm
Mmm

FU RU.
RUMORS?
WHAT?
ABOUT MIZUHO-ONEE-SAMA...
YES
MIZUHO-ONEE-SAMA HAS NOT PARTICIPATED IN SWIMMING CLASS AT ALL.
A CERTAIN PORTION OF STUDENTS ARE SAYING...



Note: A hammer is person who can't swim

DYNASTY-SCANS
#DYNASTY-SCANS@RIZON.NET
TEA-SCANS
#TEA@RIZON.NET

Otome wa Boku ni Koishiteru

Volume01 Chapter09

Translator: fotc
Proofreaders: Jerl
Editor: Mr.Engenious
QC: Casusby

episode.10

ONEE-SAMA!
WE MUST TALK.
Appearing
UHM MM...
Shake
AH FINALLY TO TALK TO ONEE-SAMA. BUT TO TALK OF THIS..
Gasp
NO AS STUDENT COUNCIL PRESIDENT THIS IS NO TIME FOR PERSONAL INTEREST
ONEE-SAMA!
YE-YES!
Shake

NO, UM-
BUT,
ONEE-SAMA! YOU ARE THE ELDER! IF YOU CANNOT SWIM, THEN YOU MUST PUT FORTH YOUR GREATEST EFFORT TO LEARN HOW!
YOU EXCEL IN EVERYTHING, AND THUS I UNDERSTAND YOUR DESIRE TO HIDE THE FACT THAT YOU CANNOT SWIM.
WHY ARE YOU ANSWERING FOR HER!?
SO IT IS NOT THAT YOU CANNOT SWIM?
Footsy Stamp
Footsy Stamp
Frustration
SWISH
THE TEACHER IS ALLOWING HER TO JUST WATCH, SO YOU SHOULDN'T BE COMPLAINING.

SFX. Gogogo (burning with passion)
ABSOLUTELY! IF SHE WANTED, SHE COULD HIT MACH-SPEEDS IN WATER!
GO
MA-MARIYA...
And after three minutes, she's back.
SHE IIIS.
EEEK
WAAAAH! TAKAKO-SAN IS A SCARY PERSON ISN'T SHE?

MARIYA, TAKAKO-SAN ISN'T THAT KIND OF PERSON...
DAW DAW WAH!!
scratch
THAT COLD-BLOODED WOMAN. SHE'S PROBABLY STILL HOLDING A GRUDGE AFTER LOSING THE ELDER ELECTION!
Grind
MIZUHO-CHAN .. SO YOU'RE ON TAKAKO'S SIDE...
EH-
YOU DO KNOW, RIGHT? SHE'S THE DAUGHTER OF THE ITSUKUSHIMA FAMILY!
?
PULL

MIZUHO-CHAN, THE ITSUKUSHIMA GROUP, NO, ITSUKUSHIMA TAKAKO IS THE GREATEST RIVAL OF YOUR FATHER'S KABURAGI GROUP!
DRAMATIC
What did you say?
BUT ONEE-SAMA IS USING THE MIYANOKOUJI NAME HERE AT SCHOOL RIGHT?
SO TAKAKO-SAN SHOULDN'T HAVE REALIZED THAT ONEE-SAMA IS FROM THE KABURAGI FAMILY...
Oh... that's right
HMM~
SMILE

MARI-YA!
UNG YAA A!
GRAB
YOU'RE ONE OF THEM!
WHAT SHOULD I DO—?
WE HAVE SWIMMING AGAIN TO-MORROW

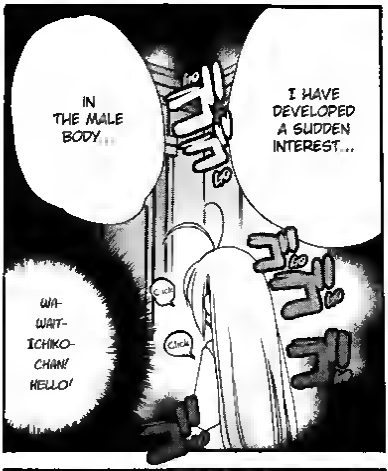
I'VE BEEN WONDERING... AS A GHOST I CAN'T TOUCH THINGS,
Pat
Pat
AND I CAN'T TOUCH OTHER PEOPLE, BUT WHY CAN I TOUCH ONEE-SAMA?
IS IT BECUASE ONEE-SAMA IS JUST AS SUPER SPECIAL TO ME
Pat
Pat
AS SACHIHO-ONEE-SAMA?
IF IT IS, THEN I'M .. HAP.. PY...
CUTE!
GOOD NIGHT,
ICHIKO-CHAN
Kiss

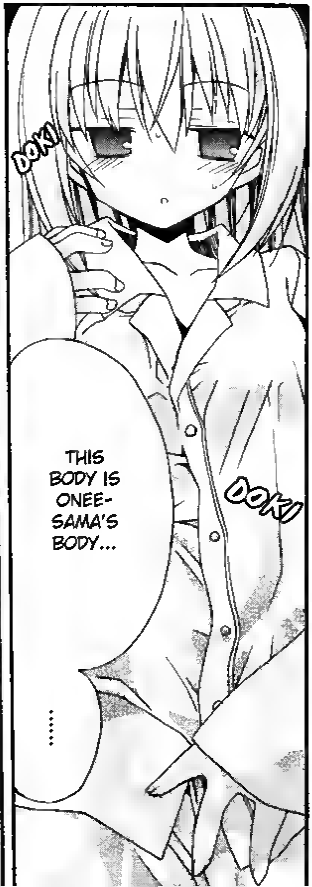
ONEE-SAMA!
Onee~
ONEE-SAMA! ONEE-SAMA!
Squeak
IT'S MORNING ALREADY
YAAAAA-WWN—
CHIRP
CHIRP
HM, EH?
ONEE-SAMA ISN'T HERE_?
LOOKING
AROUND

WHAT- WHAT HAS- WHAT HAS HAPPENED? I'VE BECOME ONEE-SAMA...
!
?
? ??
GASP
ICHIKO-CHAN..
BONK
ONEE-
.....
Slump

ICHIKO-CHAN!
ONEE-SAMA?
A VOICE IN THE BACK OF MY HEAD...?
HOW STRANGE. I ALWAYS THINK I WANT TO BE ONE WITH ONEE-SAMA BUT
I didn't mean like this (mumble mumble)
ONEE-SAMA'S MIND IS IN ME... OR I'M IN THE SAME BODY AS ONEE-SAMA.?

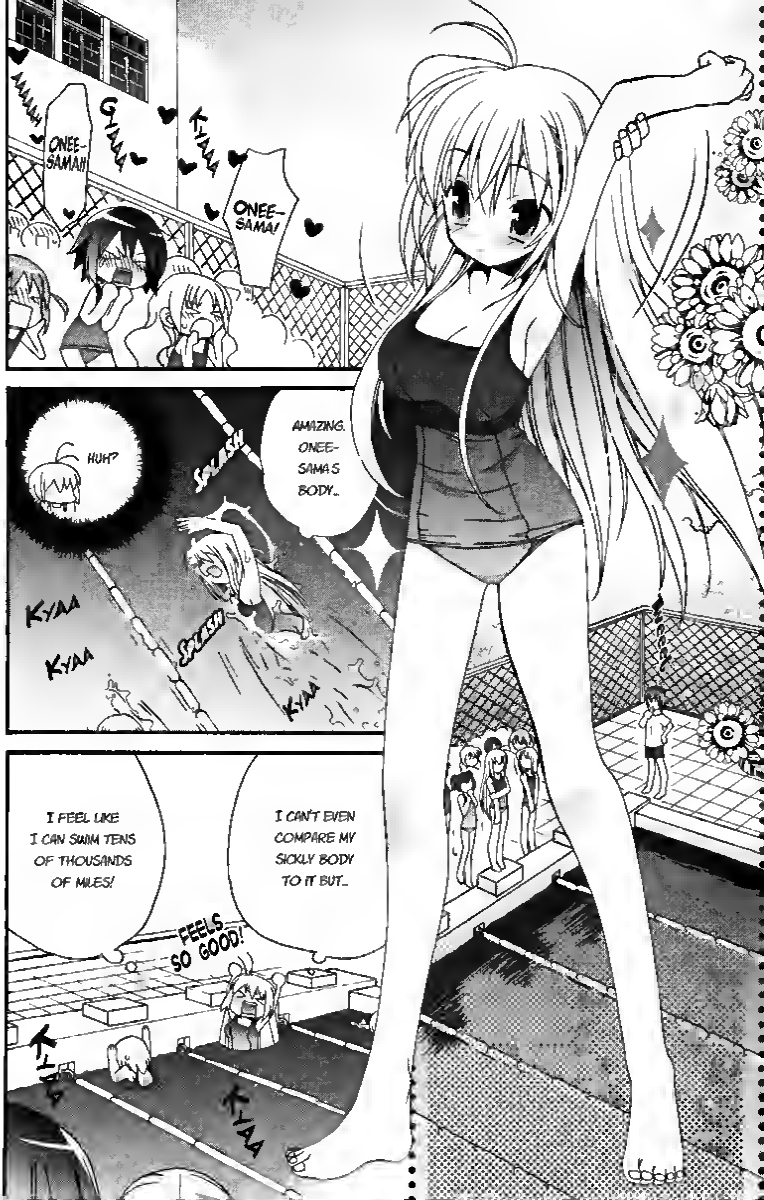
SFX: Gogogo (dramatic buildup)



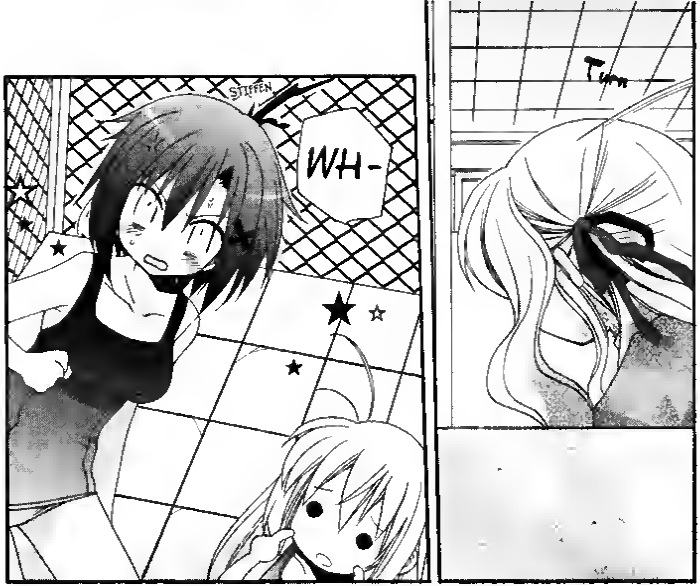


UWA AAAA AHH!!
AH, AH?
It's smooth.
WHA- WHA- WHA-
GONE!? WHAT SHOULD BE THERE IS GOOONE!!

IN OTHER WORDS...
MIZUHO-CHAN IS ICHIKO-CHAN AND FOR SOME REASON HIS BODY IS NOW A GIRL'S
THAT'S RIGHT!
TO BE USEFUL TO ONEE-SAMA-- ICHIKO IS VERY HAPPY!
...
Twirl
Twirl
Twirl
THIS IS A MIRACLE OF THE FAITH, THE GUIDANCE OF SAINT MARY!
SPARKLE
I SHALL NOT BE SHAKEN! COME, WATER-TREADING PARADISE OF THE SCHOOL! TO THE OUTDOOR POOL!


KYAA
ONEE-SAMA!
KYAA
ONEE-SAMA!!
AMAZING. ONEE-SAMA'S BODY...
HUH?
SPLASH
KYAA
KYAA
SPLASH
KYAA
I CAN'T EVEN COMPARE MY SICKLY BODY TO IT BUT...
I FEEL LIKE I CAN SWIM TENS OF THOUSANDS OF MILES!
FEELS SO GOOD!
KYAA
KYAA

BU-
BUT, IT'S LESS MY BODY THAN_
ICHIKO- I MEAN MIZUHO-CHAN, TAKAKO IS LOOKING
WHISPER
THAT SLANTED GLANCE SLANTED
AH THAT PERSON...
A PRETTY PERSON ISN'T SHE
YUP!
SMILE!
Shine


STEFFEN
WH-
Tym

WHAT?! YOU IGNORING HER?! CAN'T YOU AT LEAST MAKE THAT SIDEWAYS LOOK OF YOURS LOOK SORRY AT LEAST?!
Unnnnn
K-kh
K-kh
COME ON! TAKAKO YOU IDIOT!
ONEE-SAMA IS... THE ENEMY...
Pat
Pwon...
Drip
Drip

DYNASTY-SCANS
#DYNASTY-SCANS@RIZON.NET
TL-SCANS
#TL@RIZON.NET

Otome wa Boku ni Koishiteru

Volume01 Chapter10

Translator: fotc
Proofreaders: naturesbless
Editor: MrEngenious
QC: Casusby

HM?
MARIYA ... MA- MARIYA ...
NOOOW, WHAT TO PUT ON NEXT ...
SNIFF
CRY
WHY AM I WEARING THIS ...?
"Otoboku" Holiday Edition
UHUH- UHUH, IT'S VERY GOOD ON YOU.

THIS IS CUTE TOO, ISN'T IT?
BUT-
MEN'S CLOTHES WORK TOO!
WAAAH! BUT I AM A MAN! I AM A MAN!
AS FOR CLUB ACTIVITIES ... CHEER-LEADING!
MIZUHO-CHAN! LIFT THOSE LEGS! HIGH!
MA-MARIYA! THIS IS WE-WEIRD!

CLICK...
WAAAAAAAH! PERVERT! PERVERT! PERVERT!
HMPH.
BOOT
WAAAAAH! WHY'D YOU KICK ME!?
LISTEN UP, MIZUHO-CHAN! THIS IS FOR YOUR OWN GOOD! TRAINING TO BE GIRLISH!
R- REALLY?
SNIFF
DON'T GET MORE GIRLISH OR CUTER THAN ME!
SLAP
WHICH IS IT!?

NEXT VOLUME PREVIEW
Student Council President!
"The time for your soul to burn is now! Stand tall, Takako,
おとめ 乙女はお姉さまボクに恋する
クライマックス

THE INFERNO ELDER SISTER IS INVINCIBLE!
ALONE, YOU AND MIZUHO-SAN ARE MERE FLAMES. BUT TOGETHER, YOU ARE AN INFERNO!
IF YOU WON'T STOP, THEN I SHALL STOP YOU!
HUFF HUFF
ONEE-SAMA-STEEL GETA ...!?
CLONK
CLONK
From your best friend, Kimie
I WILL MAKE IT HAPPEN!
A MIRACLE WILL HAPPEN!
NEXT VOLUME, THE FINAL VOLUME:
INAZUMA KICK TO "WE ENTRUST TIME TO YOU!"!!

LET US MEET AGAIN
IN THE SECOND VOLUME.
I LOVE OTOBOKU!
I WANT A BAG OF
ONEE-SAMA ESSENCE...
LIKE A
BAG OF
POTPOURRI...
END OF
OT@BOKU VOLUME 1

あらきかなおのミラクルワールド大紹介♥

電撃カナモルStation

乙女はお姉さまに恋してる

原作：キャラメルBOX

活潑騒然♥人気爆発♥
月刊コミック電撃大王にて大好評連載中
毎月21日発売

夢みたいな星みたいな

キュートでちょっとアブノーマル♥
聖リシャール学園の
にぎやかライフ♥

全1巻好評発売中　定価：578円［税込］

フタコイ オルタナティブ

原作：双葉ひな・ささきむつみ　ストーリー原案：フタコイプロジェクト

TVアニメ『フタコイ』の
プリティなコミカライズ版

全1巻好評発売中　定価：578円［税込］

©双葉ひな・ささきむつみ・メディアワークス／フタコイプロジェクト

DENGEKI COMICS

乙女はお姉さまに恋してる①

2007年9月15日　初版発行

作画　あらきかなお
原作　キャラメルBOX
発行者　久木敏行
発行所　株式会社メディアワークス　〒101-8305 東京都千代田区神田駿河台1-8 東京YWCA会館 電話03-5281-5215（編集）
発売元　株式会社角川グループパブリッシング　〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3 電話03-3238-8605（営業）
カバー・本文デザイン　安永 薫
装丁　朝倉哲也（design CREST）
印刷・製本　大日本印刷株式会社

©HOBIBOX・CARAMELBOX／おとボク製作委員会

R本書の全部または一部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き、禁じられています。
本書からの複写を希望される場合は、日本複写権センター（03-3401-2382）にご連絡ください。

Printed in Japan

落丁・乱丁本はお取り替えいたします。

初出／コミック電撃大王2006年11月号～2007年8月号（メディアワークス刊）

ISBN978-4-8402-4012-3 C9979

DYNASTY-SCANS
#DYNASTY-SCANS@AIZON.NET
TL-SCANS
#TL@AIZON.NET

Otome wa Boku ni Koishiteru

Volume01 Extra

Translator: folic
Proofreaders: naturesbless
Editor: Rockmaninov
QC: Casusby

This release is not to be uploaded to OneManga/MangaFox/AnimeA or any other external reader or hosting site without our explicit permission.